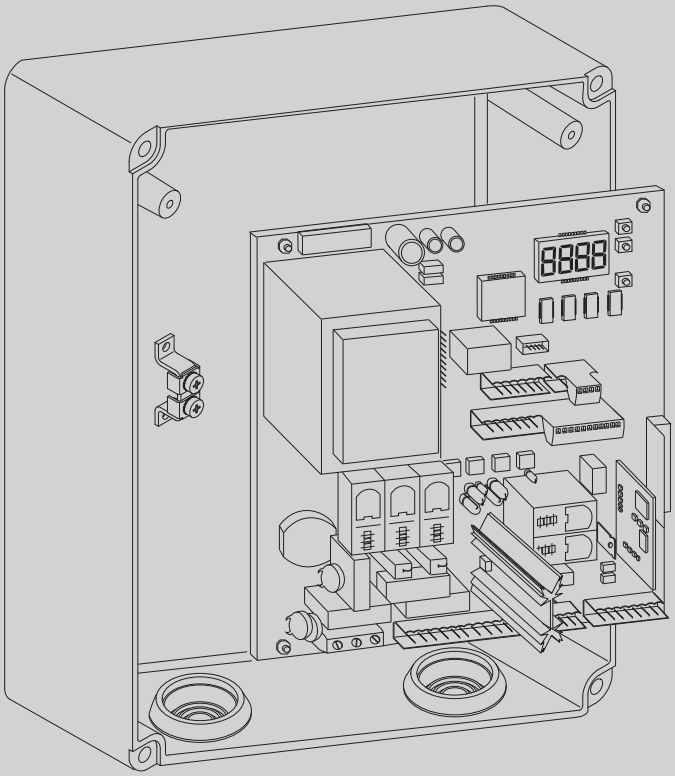
D811472 00100_01 29-10-09

CENTRALINA UNIVERSALE PER IL CONTROLLO DI UNO O DUE MOTORI
UNIVERSAL CONTROL UNIT FOR OPERATING ONE OR TWO MOTORS
UNITE DE COMMANDE UNIVERSELLE POUR LE CONTROLE D'UN OU DEUX MOTEURS
UNIVERSALSTEUERUNG FÜR EINEN ODER ZWEI MOTOREN
CENTRAL UNIVERSAL PARA EL CONTROL DE UNO O DOS MOTORES
CENTRAL UNIVERSAL PARA O CONTROLO DE UM OU DOIS MOTORES

RIGEL 5



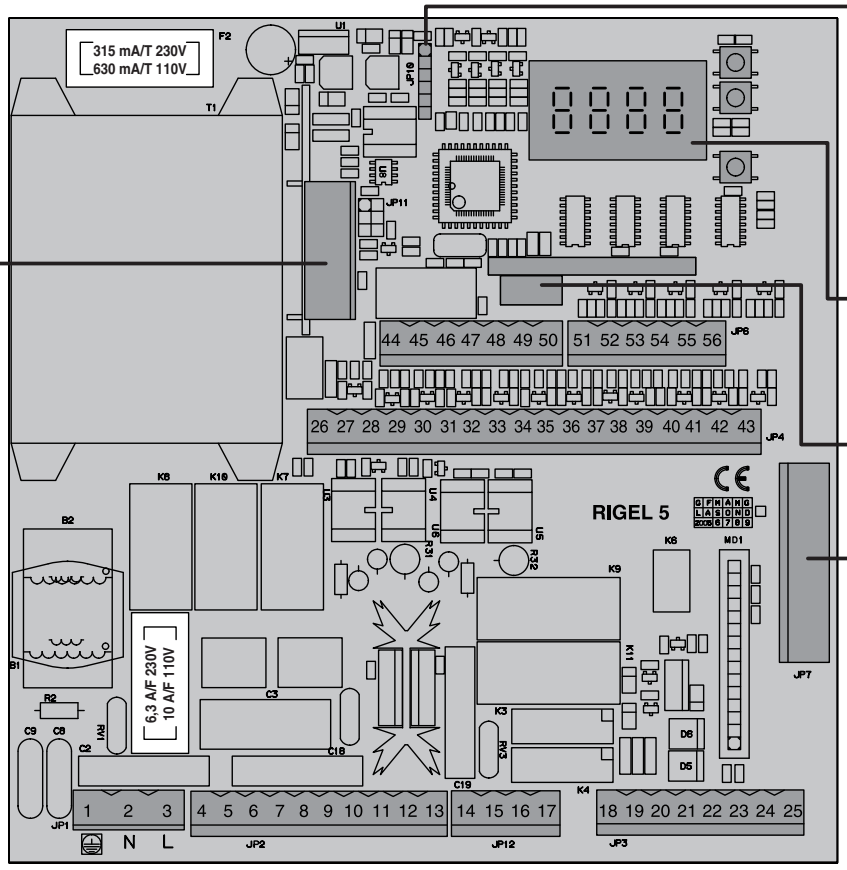
ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

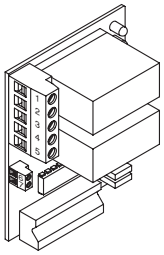
Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren! **¡Atención¡** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

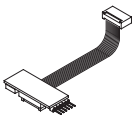
INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

A



SSR5 (Fig. F)



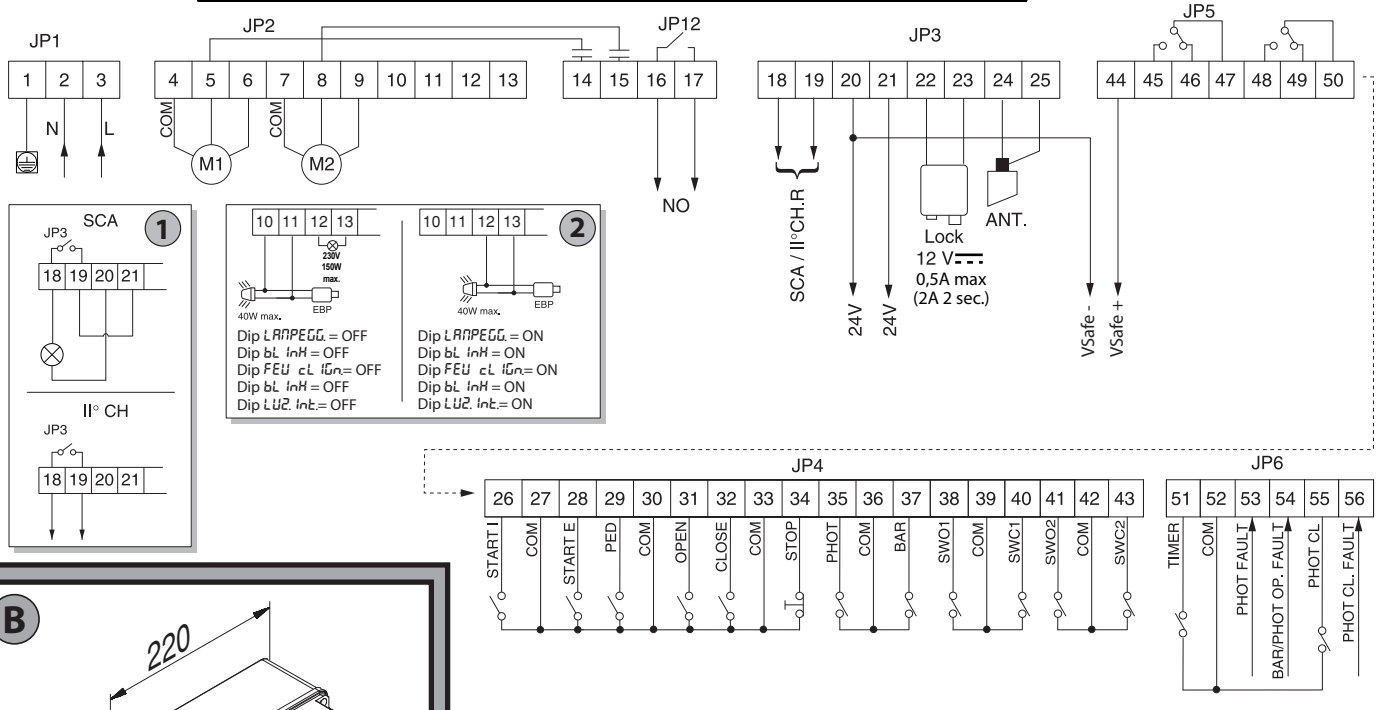


Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmateur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop.

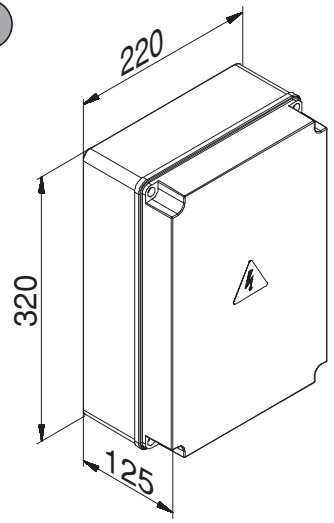
Display + tasti programmazione
Display + programming keys
Afficheur + touches programmation
Display + Programmierungstasten
Pantalla + botones programación
Display + programmeringstoetsen

Connettore scheda opzionale
Optional board connector
Connecteur carte facultative
Steckverbinder Zusatzkarte
Conector de la tarjeta opcional
Connector optionele kaart

Connettore ricevitore radio
Radio receiver connector
Connecteur Récepteur Radio
Stecker Funkempfänger
Conector del receptor de radio
Connector Radio-ontvanger

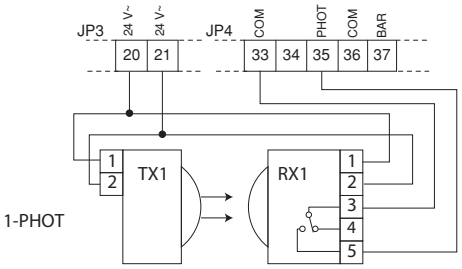


B



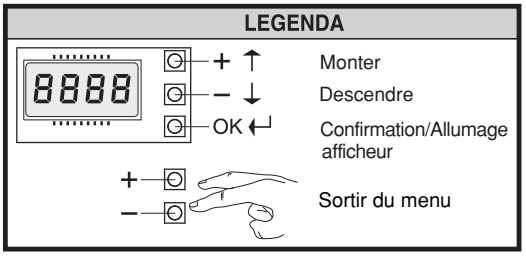
C

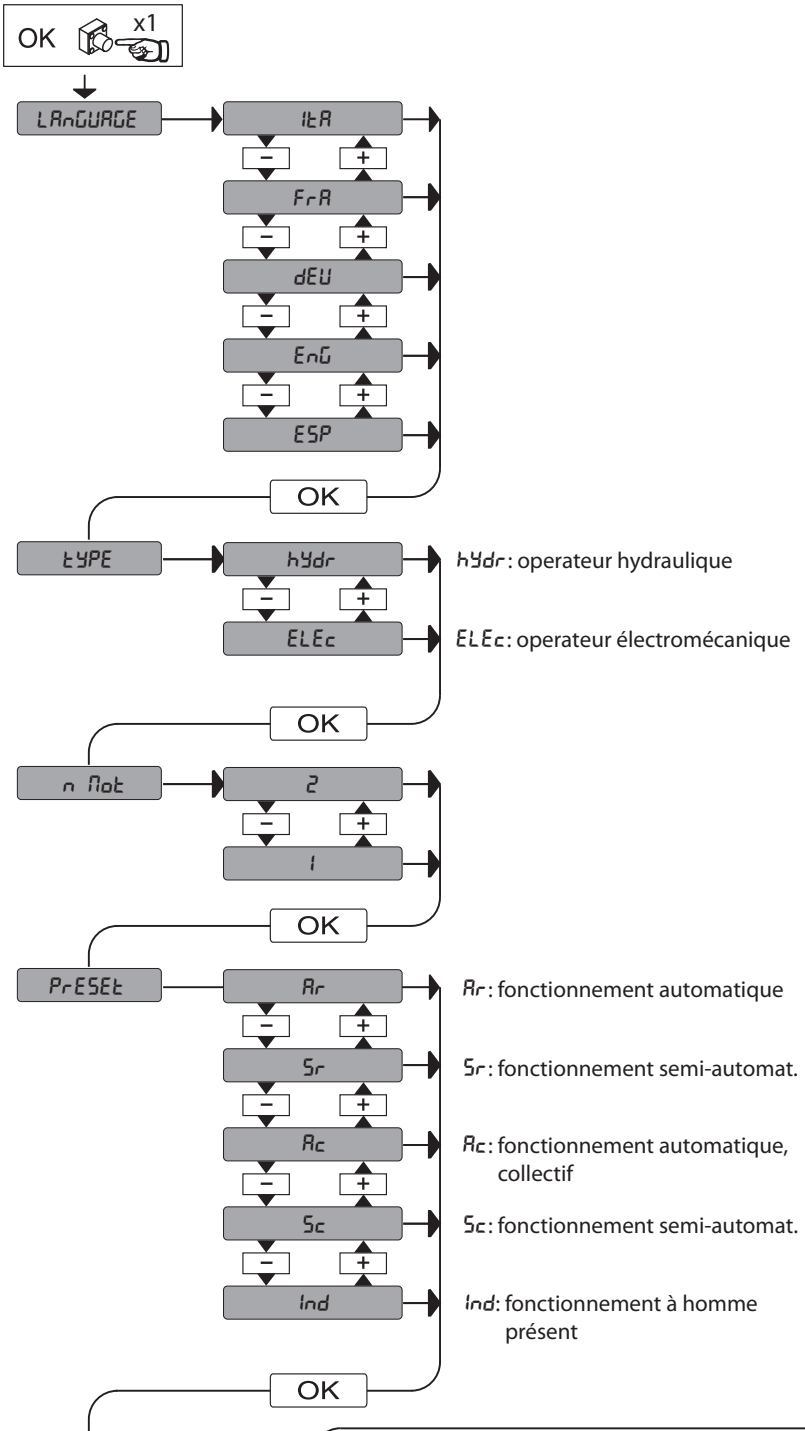
Collegamento di 1 coppia di fotocellule non verificate, Connection of 1 pair of non-tested photocells, Connexion 1 paire photocellules non vérifiées, Anschluss von einem Paar nicht überprüften Fotozellen, Conexión de 1 par fotocélulas no comprobadas, Aansluiting van 1 paar fotocellen anders dan "trusted device"



LOGICA test fotocellule OFF
Photocell test LOGIC OFF
LOGIQUE essai photocellules Désactivée
LOGIK Test Fotozellen OFF
LÓGICA prueba fotocélulas OFF
LOGICA test fotocellen OFF

MENU CONFIGURATION INSTALLATION

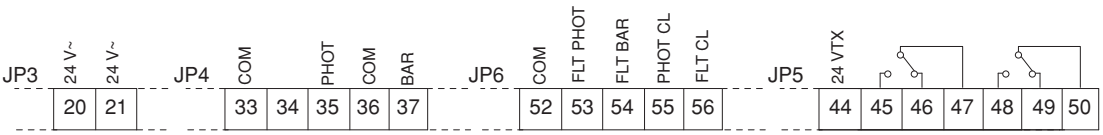




PRESET		DEFAULT	AR	SR	AC	SC	IND
PARAMÈTRES							
Temps de fermeture automatique (tca)		40	20	40	30	40	40
Temps de travail moteur 1		60	20	20	20	20	20
Temps de travail moteur 2		60	20	20	20	20	20
Temps de travail piétons		6	6	6	6	6	6
Temps de retard ouverture du vantail 1		3	2	2	2	2	2
Temps de retard fermeture du vantail 2		3	2	2	2	2	2
Temps de ralentissement	hydraulique	0	0	0	0	0	0
	electromecanique		3	3	3	3	3
Temps de dégagement de la zone du feu		15	15	15	15	15	15
Préchauffage		30	30	30	30	30	30
Couples moteurs en ralentissement	hydraulique	40	99	99	99	99	99
	electromecanique		50	50	50	50	50
Couple moteurs	hydraulique	40	99	99	99	99	99
	elettromeccanico		50	50	50	50	50
Freinage		0	0	0	0	0	0
Freinage d'urgence		60	60	60	60	60	60
Zone		0	0	0	0	0	0
LOGIQUES							
Fermeture automatique		OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Blocage des Impulsions d'ouverture		OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Blocage des Impulsions TCA		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Blocage des impulsions en fermeture		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Coup de bélier en overture		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Coup de bélier en fermeture		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Logique 2 pas		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Logique 3 pas		OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Préalarme		OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Maintient du blocage	hydraulique	OFF	ON	ON	ON	ON	ON
	electromecanique		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Action Maintenue		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Cellules photoélectriques en ouverture		OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
Fermeture rapide		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test cellules photoélectriques		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test barre palpeuse		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test cellules photoélectriques en ouverture		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Essai des cellules photoélectriques en fermeture		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Maître/Esclave		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Code Fixe		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Programmation des radio commandes		ON	ON	ON	ON	ON	OFF
Comptage des temps	hydraulique	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
	electromecanique		ON	ON	ON	ON	ON
Lumière de courtoisie		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Minuteur / Piétons		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Lumière/Alarme		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
1 Moteur Actif		OFF	-----	-----	-----	-----	-----
Témoin de portail ouvert ou II canal radio		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Barre palpeuse		ON	ON	ON	ON	ON	ON
Sortie clignotante		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Type de serrure		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

D811472 00100_01

D



FOTOCELLULE, PHOTOCELLS, PHOTOCELLULES, FOTOZELLEN, FOTOCÉLULAS, FOTOCELLEN

COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA.

FOTOCELLULE IN CHIUSURA, PHOTOCELLS, PHOTOCELLULES, FOTOZELLEN, FOTOCÉLULAS, FOTOCELLEN

TEST PHOT=OFF

TEST BAR=OFF

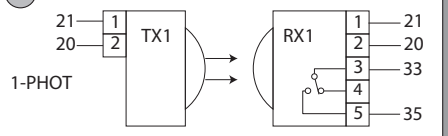
TEST PHOT CLOSE=OFF

TEST PHOT = ON

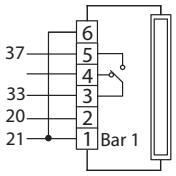
TEST BAR = ON

TEST PHOT CLOSE = ON

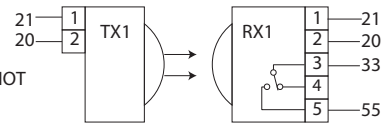
A1



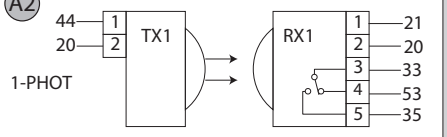
B1



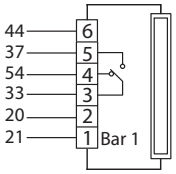
C1



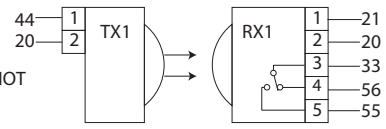
A2



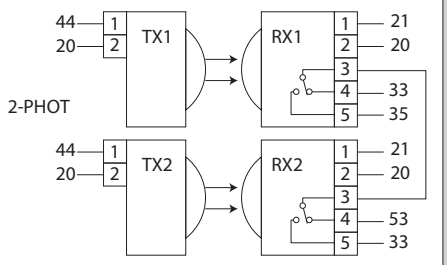
B2



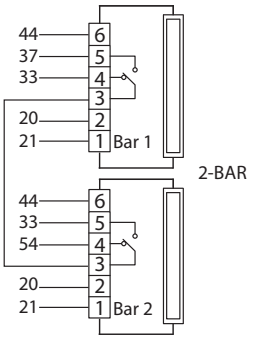
C2



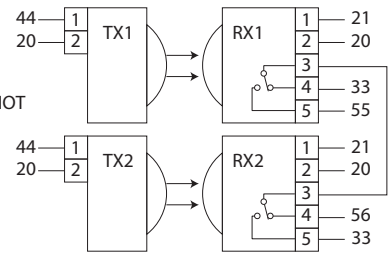
A3



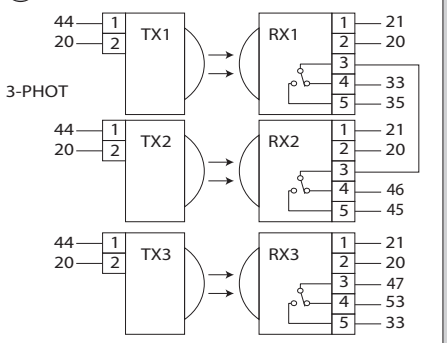
B3



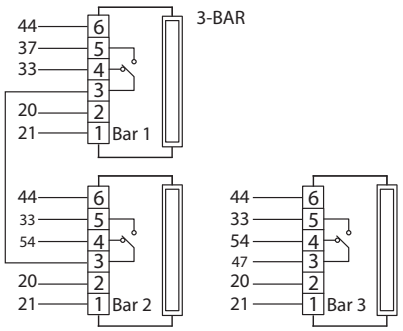
C3



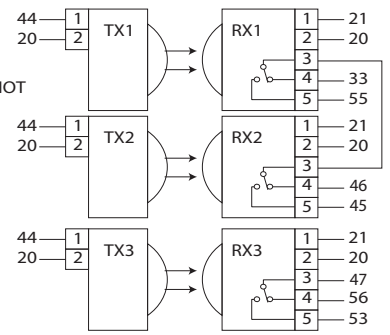
A4



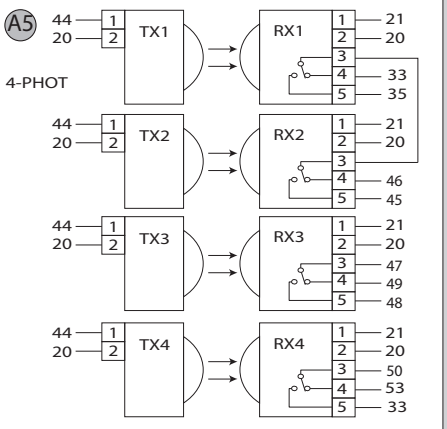
B4



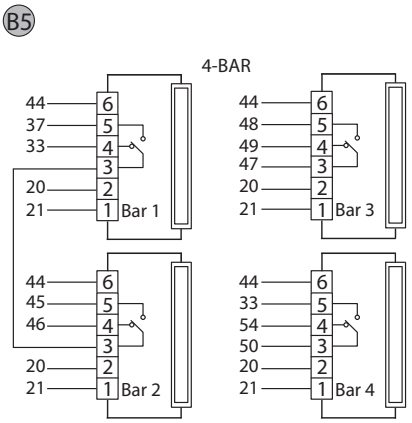
C4



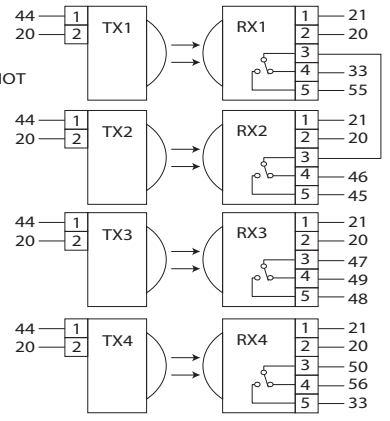
A5



B5



C5

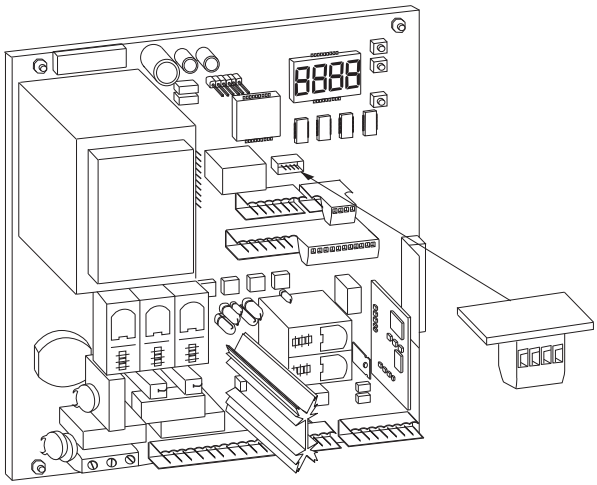


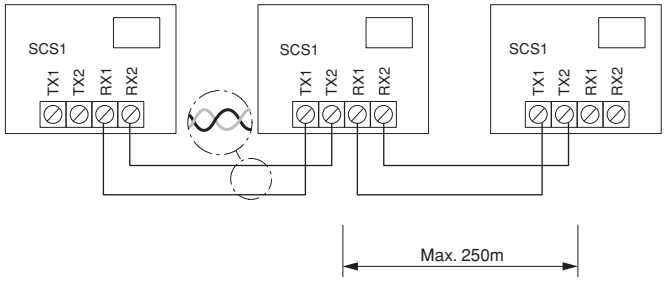
Combinazioni non possibili, Not possible combinations, Combinaisons non possibiles, Nicht mogliche kombinationen, Combinaciones no posibles, Combinaties niet mogelijk.

D1

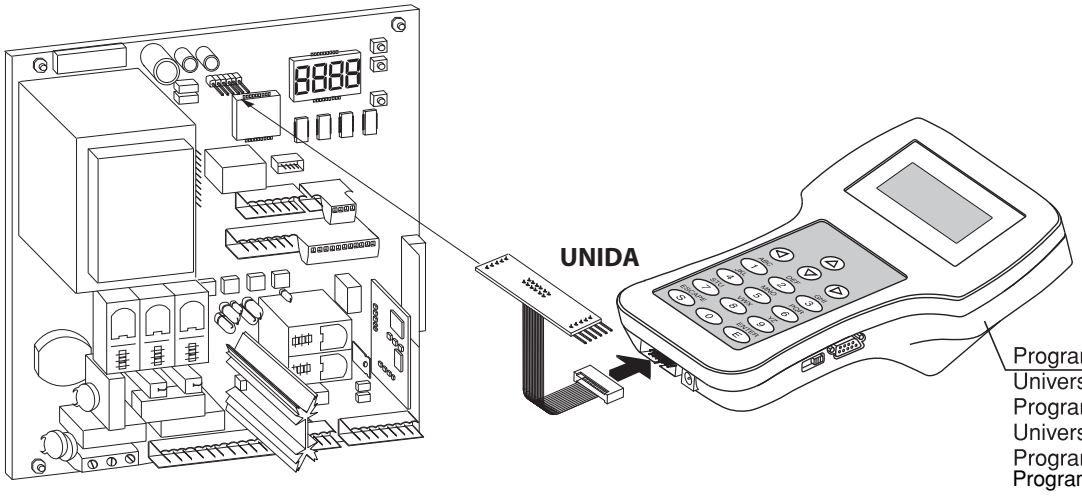
Fotocellule, Photocells, Photocellules, Fotozellen, Fotocellulas, Fotocellen.	Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura,	Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura.
A1	B4	C5
A1	B5	C4, C5
A2	B4	C5
A2	B5	C4, C5
A3	B4	C5
A3	B5	C4, C5
A4	B1	C5
A4	B2	C5
A4	B3	C5
A4	B4	C4, C5
A4	B5	C1, C2, C3, C4, C5
A5	B1	C4, C5
A5	B2	C4, C5
A5	B3	C4, C5
A5	B4	C1, C2, C3, C4, C5
A5	B5	C1, C2, C3, C4, C5

E



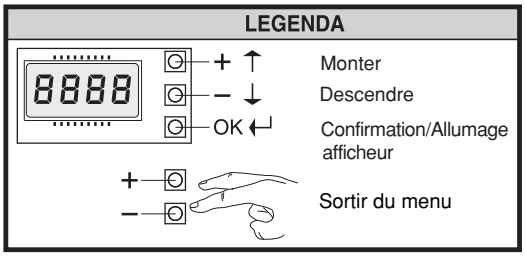


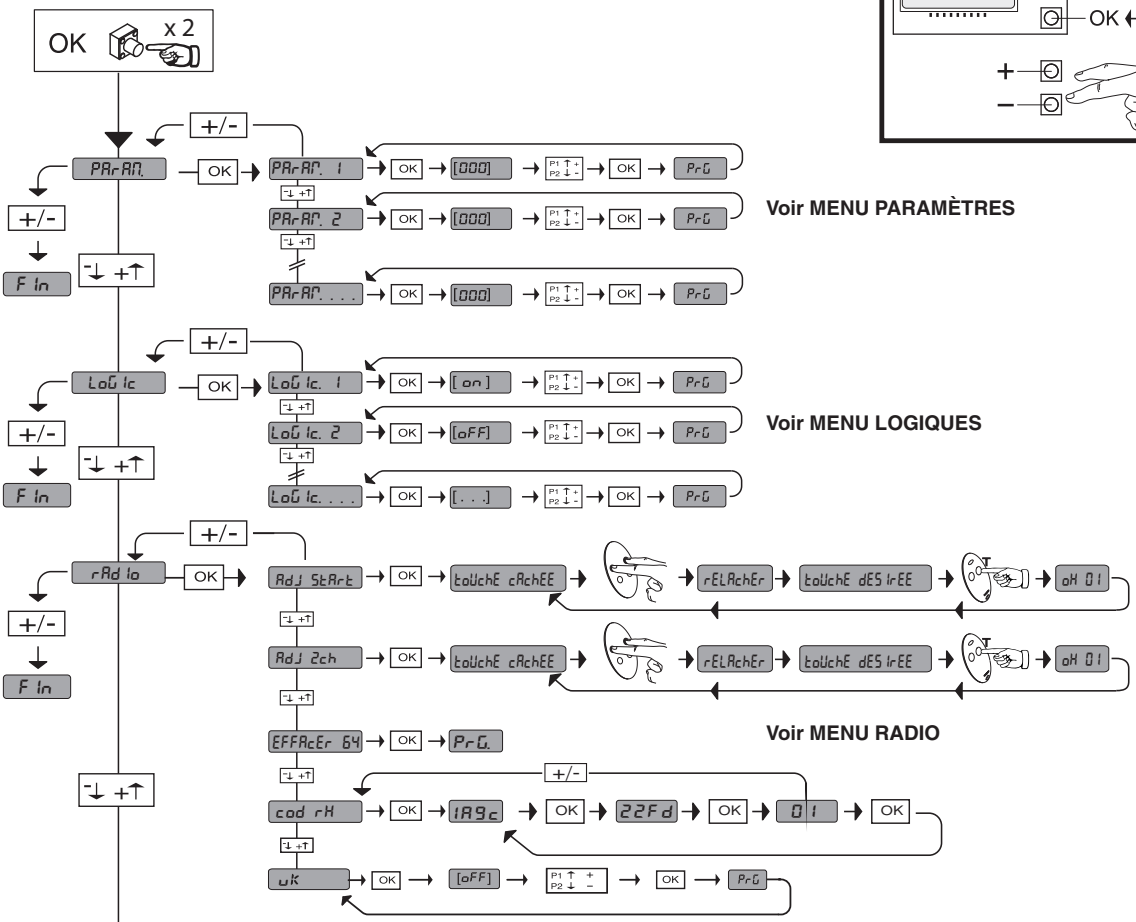
F

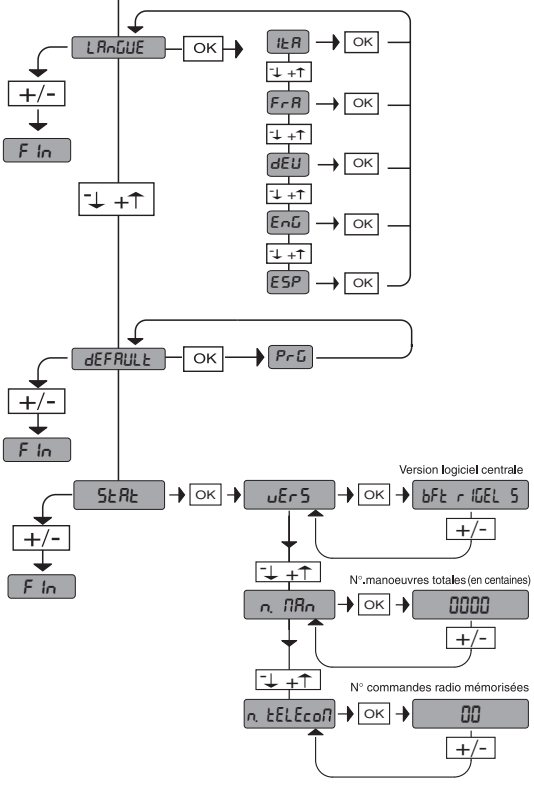


Programmatore palmare universale
Universal palmtop programmer
Programmateur de poche universel
Universellen Palmtop-Programmierre
Programador de bolsillo universal
Programmeerbare Universele Palmtop

ACCES AUX MENUS Fig. 1







DIAGNOSTIC ET SIGNALISATIONS		
CODE DE DIAGNOSTIC	**DESCRIPTION**	**REMARQUE**
PEd	activation entrée piétons	
StrE	activation entrée START EXTERNE	
Str I	activation entrée START INTERNE	
PEd	activation de l'entrée PIÉTONS	
oPEn	activation entrée OPEN	
cLS	activation entrée CLOSE	
StoP	activation entrée STOP	
Phot	activation entrée PHOT	
PhoP	activation entrée CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE EN OUVERTURE	
PhcL	activation entrée CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE EN FERMETURE	
bAr	activation de l'entrée: BARRE PALPEUSE	
Suc 1	activation entrée FIN DE COURSE MOTEUR	
Suo 1	activation entrée FIN DE COURSE OUVERTURE MOTEUR 1	
Suc2	activation entrée FIN DE COURSE FERMETURE MOTEUR 2	
Suo2	activation entrée FIN DE COURSE OUVERTURE MOTEUR 2	
t IME	activation entrée TIMER	
Er01	anomalie essai photocellules	vérifier connexion photocellules et/ou configuration paramètres/logiques
Er02	anomalie essai linteau	vérifier connexion linteau et/ou configuration paramètres/logiques
Er03	anomalie essai photocellules en ouverture	vérifier connexion photocellules et/ou configuration paramètres/logiques
Er04	anomalie essai photocellules en fermeture	vérifier connexion photocellules et/ou configuration paramètres/logiques
Er IH *	anomalie appareil	vérifier les connexions sur le moteur

* H = 0,1,…,9,A,B,C,D,E,F

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

ATTENTION! Consignes de sécurité importantes. Lire et suivre attentivement la brochure Avertissement et le livret d'instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses. Elles fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ranger les instructions avec le manuel technique afin de pouvoir les consulter par la suite.

1) SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Les éléments qui composent l'appareil doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : 2004/108/CEE, 2006/95/CEE et modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à la CEE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.
- L'entreprise décline toute responsabilité quant à l'utilisation incorrecte ou différente de celle indiquée dans la présente documentation et pour laquelle l'appareil est destiné. Elle décline également toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et aux déformations pouvant se vérifier pendant l'utilisation.
- Vérifier que l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'installation, la mettre hors tension. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Monter sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3,5 mm.
- Vérifier s'il y a, en amont du réseau d'alimentation, un interrupteur différentiel ayant un seuil d'intervention de 0,03 A.
- Vérifier si l'installation de mise à la terre est correctement réalisée: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc..) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.
- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes à la norme EN 12978.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc..) nécessaires pour protéger la zone des risques d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation si des composants d'autres fabricants sont utilisés.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.
- Se débarrasser du matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé pas des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à moins de bénéficier, par l'entremise d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'usage de l'appareil.

Attention! Pour le branchement au réseau, utiliser un câble multipolaire de section minimale 4x1,5mm² et du type prévu par les normes citées précédemment (à titre d'exemple, le câble peut être du type H05 VV-F avec une section 4x1,5mm²). Pour le branchement des auxiliaires, utiliser des conducteurs avec une section minimale de 0,75 mm².
Prévoir un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3 mm équipé d'une protection contre les surcharges, visant à sectionner l'automatisation du réseau.
Utiliser exclusivement des boutons avec une portée supérieure ou égale à 10A-250V.

Les conducteurs doivent être bloqués par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple au moyen de colliers.
Ajouter également des colliers supplémentaires aux conducteurs des fins de course, aux conducteurs du primaire et du secondaire du transformateur et aux conducteurs branchés au circuit imprimé.
Ajoutez d'autres bandes aux conducteurs des fins de course, aux conducteurs du circuit primaire et secondaire du transformateur et aux conducteurs branchés sur le circuit imprimé.
Le câble d'alimentation doit être dénudé pendant l'installation de façon à permettre le branchement du conducteur de terre à la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs les plus courts possible. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrage du dispositif de fixation du câble.

⚠ ATTENTION: les conducteurs alimentés à très basse tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension.

Garantir le respect des normes en vigueur en matière de personnes, animaux et choses. Eviter les risques d'accidents liés à un écrasement, dans la zone d'engrènement pignon - crémaillère ainsi que les autres risques mécaniques.
Tous les points critiques devront être protégés par des dispositifs de sécurité conformément aux normes en vigueur.
⚠ Toute erreur de configuration de la sensibilité peut causer des préjudices aux personnes, aux animaux et aux biens.

VÉRIFICATION DE L'AUTOMATISATION

Vérifier scrupuleusement ce qui suit avant de rendre l'automatisation définitivement opérationnelle :

- Vérifier que tous les composants sont solidement fixés.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (microfin de course, cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.).
- Vérifier que le système anti-écrasement arrête la porte dans les limites prévues par les normes en vigueur.
- Vérifier la commande de la manœuvre d'urgence.
- Vérifier l'opération d'ouverture et de fermeture avec les dispositifs de commande appliqués.
- Vérifier la logique électronique de fonctionnement normale et personnalisée.

ENTRETIEN

- Barre palpeuse. Contrôler périodiquement que la barre palpeuse arrête la lisse en cas d'obstacle.
- Tous les deux ans, démonter le motoréducteur et vidanger la graisse lubrifiante.
- Pour toute anomalie de fonctionnement non résolue, couper l'alimentation de ligne et demander l'intervention de personnel qualifié (installateur).

DEMOLITION

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition de l'automatisme, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de l'automatisme. En cas de récupération de matériaux, il est opportun de les séparer selon le genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

DEMANTELEMENT

Si l'automatisme est démonté pour être ensuite remonté ailleurs, il faudra:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique. Enlever le vérin de la base de fixation.
- Démonter tous les composants de l'installation.
- Si des composants ne peuvent pas être démontés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.
Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

D811472 00100_01

1) GÉNÉRALITÉS

L'unité de commande **RIGEL 5** est fournie par le constructeur avec un réglage standard. N'importe quelle variation doit être introduite au moyen d'un programmateur de poche universel ou un écran incorporé. L'unité de commande supporte complètement le protocole EELINK. Les caractéristiques principales sont:

- Contrôle d'un ou deux moteurs jusqu'à 600W de puissance.
- Réglage électronique du couple.
- Freinage électrodynamique réglable.
- Ralentissement de la vitesse à l'approche.
- Entrée de fins de corse fermeture/ouverture séparées pour chaque moteur.
- Sortie pour lumière de zone.
- Entrées séparées pour les sécurités.
- Sortie 12V pour électroserrure à encliquetage ou à ventouse.
- Sortie pour piloter un temporisateur.
- Entrée minuteur.
- Connecteur pour carte feu / préchauffage moteurs.
- Récepteur radio incorporé.

La carte est dotée d'un bornier de type extractible pour faciliter l'entretien ou le remplacement. Elle est fournie avec une série de connexions volantes précâblées pour faciliter l'installation en oeuvre.
Les connexions volantes concernent les bornes: 33-34, 35-36, 36-37, 38-39, 39-40, 41-42, 42-43, 52-55. Si les bornes surindiquées sont utilisées, enlever les connexions volantes correspondantes.

2) DONNÉES TECHNIQUES

UNITÉ DE COMMANDE	
Alimentation	monophasée 230V ±10% 50Hz (*)
Isolation ligne/basse tension	> 2MOhm 500 V ⎓
Rigidité diélectrique	ligne/bt 3750 V~ pour une minute
Courant de sortie du moteur	1A+1A max (230V~) - 2A+2A max (110V~)
Courant de commutation relais moteur	10A
Lumière de zone/courtoisie	maxi 150W
Alimentation des accessoires	24V~ (1A courant absorbé maxi
Electroserrure	12V⎓ (0.5A maxi, 2A pendant 3 s)
Sortie lumière/alarme à contact n.o. libre	maxi 3A 250V~
Témoin de portail ouvert	24V~ 3W maxi
Feu clignotant	230V~ 40W maxi
Fusibles	voir Fig. A
Dimensions	voir Fig. B
RÉCEPTEUR	
Association Commandes	1°ch. = démarrage 2° ch. = relais 2ème canal pendant 1 seconde
Récepteur radio code rolling intégré	fréquence 433,92MHz
N.° combinaisons	4 milliards
N° maxi radiocommandes mémorisables	63
Impédance antenne	50 Ohm (RG58)

(*) Tensions d'alimentation spéciales à la demande.

Versions d'émetteurs utilisables :
Tous les émetteurs ROLLING CODE compatibles.

3) AMÉMAGEMENT TUYAUX

Préparez l'installation électrique en respectant les normes en vigueur sur les installations électriques CEI-64-8, IEC 364, harmonisation HD384 et les autres normes du pays où est installé l'appareil.

4) CONNEXION PLAQUE À BORNES Fig. A

Une fois que les câbles électriques adaptés ont été passés dans les gaines et que les différents composants de l'automatisation ont été fixés au niveau des points choisis préalablement, branchez-les selon les indications et les schémas indiqués dans les manuels d'instruction correspondants. Accomplissez la connexion de la phase, du neutre et de la terre (obligatoire). Le câble du secteur est immobilisé dans le presse-câble prévu à cet effet, les câbles des accessoires dans le presse-câble, le conducteur de protection (terre), avec une gaine isolante jaune/verte, doit être branché dans le serre-fil prévu à cet effet.

MORSETTO	DESCRIPTION
1	Borne GND
2-3	Alimentation 230V~ ±10%, 50-60Hz (2 neutre, 3 phase).
4-5-6	Connexion moteur 1 (ouverture retardée), bornes 5-6 marche moteur, borne 4 commune.
5-14	Connexion condensateur moteur 1
7-8-9	Connexion moteur 2 (fermeture retardée), bornes 8-9 marche moteur, borne 7 commune. **N.B.** Si un seul moteur est utilisé, utiliser la sortie pour le moteur 2 et configurer la logique "1 moteur actif".
8-15	Connexion condensateur moteur 2.
10-11	Sortie 230V~ pour feu clignotant (40W maxi) et électroserrure modèle EBP 230V. **ATTENTION!** Si la carte auxiliaire SSR5 est utilisée pour le préchauffage des moteurs, déplacer le branchement aux bornes 12-13 (Fig. A) et se référer au Tableau "B" LOGIQUES (Sortie feu clignotant).
12-13	Sortie 230V~ pour lumière de zone (commutateur Dip lumière de courtoisie Activé, commutateur Dip sortie clignotant Désactivé)
	Sortie 230V~ pour lumière de courtoisie (commutateur Dip lumière de courtoisie Désactivé, commutateur Dip sortie clignotant Désactivé)
	Sortie 230V~ pour sortie clignotant (commutateur Dip sortie clignotant Activé)
16-17	Sortie Lumière (N.O.) (dip Lumière/Alarme =OFF) Ne branchez ces bornes que sur des circuits à très faible tension de sécurité (SELV), correctement isolés des parties sous tension.
	Sortie Alarme contact n.o. libre (N.O.) (dip Lumière/Alarme =ON) Ne branchez ces bornes que sur des circuits à très faible tension de sécurité (SELV), correctement isolés des parties sous tension.
18-19	Sortie N.O. pour 2ème canal radio (commutateur Dip SCA - 2ch = Désactivé)
	Sortie N.O. pour voyant lumineux de signalisation portail ouvert Ce voyant est éteint lorsque le portail est fermé, il clignote pendant la fermeture et reste éclairé lorsque le portail est ouvert ou pendant l'ouverture. (Commutateur Dip SCA - 2ch = Activé)
20-21	Sortie 24V~ (1A maxi) pour alimentation accessoires.
20-44	Sortie 24V~ pour alimentation VSAFE
22-23	Sortie pour serrure électrique 12 V⎓ à déclic (commutateur Dip type serrure = Désactivé)
	Sortie pour serrure électrique 12V⎓ à ventouse (commutateur Dip type serrure = Activé)
24-25	Entrée antenne carte radioréceptrice (24 signal, 25 gaine).
26-27	Bouton START INTERNE (N.O.). Start interne pour feu.
27-28	Bouton START (N.O.). En parallèle au relais récepteur radio (CH1). Start externe pour feu.
27-29	Bouton PIÉTONS (N.O.). L'actionnement a lieu sur le moteur 2, en outre, si le cycle d'ouverture a commencé (non à partir de la commande piétons), la commande piétons a le même effet d'un Start.
30-31	Bouton OUVERTURE (N.O.).
30-32	Bouton FERMETURE (N.O.).
33-34	Bouton de DÉBLOCAGE (N.F.). Si non utilisé, laisser la connexion volante.
35-36	Entrée - contact photocellule PHOT (n. f.) Si vous ne l'utilisez pas, laissez les barrettes en place.
36-37	Entrée contact photocellule PHOT OUVERTURE (n. f.) Si vous ne l'utilisez pas, laissez les barrettes en place. (Commutateur Dip BAR = Désactivé)
	Entrée linteau BAR (n. f.) En cas d'intervention pendant l'ouverture le portail s'arrête et la fermeture est partielle Si vous ne l'utilisez pas, laissez les barrettes en place. (Commutateur Dip BAR = Activé)
38-39	Fin de course ouverture moteur 1 SWO1 (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.
39-40	Fin de course fermeture moteur 1 SWC1 (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.
41-42	Fin de course ouverture moteur 2 SWO2 (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.

42-43	Fin de course fermeture moteur 2 SWC2 (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.
45-46-47	Connexion des dispositifs de sécurité vérifiés (voir Fig. D).
48-49-50	Connexion des dispositifs de sécurité vérifiés (voir Fig. D).
51-52	Entrée Minuteur (N.O.). Si le contact connecté est ouvert (N.O.), les vantaux se ferment et se prédisposent au fonctionnement normal. Si le contact est fermé (N.F.), les vantaux s'ouvrent et restent ouverts jusqu'à l'ouverture du contact. Si le mouvement d'ouverture commandé par le TIMER est bloqué par les sécurités, le portail reprendra à s'ouvrir seulement après avoir reçu une commande de START/OPEN.
52-55	Entrée contact cellule photoélectrique-barre palpeuse de fermeture SAFE CL (N.F.). En cas d'intervention pendant la fermeture, on a l'arrêt et la réouverture partielle. Si non utilisée, laisser la connexion volante.
53	Entrée vérification cellule photoélectrique (PHOT-FAULT)
54	Entrée vérification barre palpeuse/cellules photoélectriques en ouverture (BAR-FAULT).
56	Entrée vérification cellules photoélectriques en fermeture (PHOT CL-FAULT).
JP7	Connecteur carte radioréceptrice.
JP8	Connecteur fiche en option (SCS)
JP9	Connecteur carte SSR5 Feu / Préchauffage.

5) CONNEXION AVEC CARTES D'EXPANSION ET PROGRAMMATEUR PALMAIRE UNIVERSEL (Fig. A)
Consultez le manuel technique spécifique.

6) DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
Remarque: utilisez uniquement les dispositifs de sécurité récepteurs avec contact en libre échange.

6.1) DISPOSITIFS VÉRIFIÉS (Fig. D)

6.2) DISPOSITIFS NON VÉRIFIÉS (Fig. C - D)

7) ACCÈS AUX MENUS: FIG. 1

7.1) MENU PARAMÈTRESI (PArAM) (TABLEAU "A" PARAMÈTRES)

7.2) MENU LOGIQUES (LoG Ic) (TABLEAU "B" LOGIQUES)

7.3) MENU RADIO (rAd Io) (TABLEAU "C" RADIO)
- **REMARQUE IMPORTANTE : MARQUEZ LE PREMIER ÉMETTEUR MÉMORISÉ AVEC LE TIMBRE CLÉ (MASTER).**

En programmation manuelle, le premier émetteur attribue le CODE CLÉ DU RÉCEPTEUR; ce code est nécessaire pour accomplir ensuite le clonage des émetteurs radio.
Le récepteur de bord intégré Clonix dispose également de quelques fonctionnalités avancées importantes :
- Clonage de l'émetteur master (code rolling ou code fixe)
- Clonage par substitution d'émetteurs déjà intégrés au récepteur
- Gestion bases de données des émetteurs
- Gestion communauté de récepteurs

Pour savoir comment utiliser ces fonctionnalités avancées consultez les instructions du programmateur palmaire universel et le Guide général de programmation des récepteurs.

7.4) MENU LANGUE (LAnGUE)
Il permet de régler la langue du programmateur sur l'afficheur.

7.5) MENU DEFAULT (dEFAULt)
Il ramène la centrale aux valeurs préconfigurées par DÉFAUT.

8) SCS OPTIONAL MODULES

8.1) CONNEXION SERIELLE A TRAVERS SCS1 (Fig. A - E)
La centrale de commande **RIGEL 5** permet, à travers des entrées et des sorties sérielles spéciales (SCS1), la connexion centralisée de plusieurs motorisations. Il est donc possible, avec une seule commande, d'effectuer l'ouverture ou la fermeture de tous les automatismes connectés.
Effectuer, selon le schéma de la Fig. E, la connexion de toutes les centrales de commande **RIGEL 5**, en utilisant exclusivement un câble duplex de type téléphonique.
Si on utilise un câble téléphonique avec plusieurs paires, il est indispensable d'utiliser les fils avec la même paire.
La longueur du câble téléphonique entre un appareillage et le suivant ne doit pas excéder 250 m.
A ce point, il faut configurer opportunément chaque centrale de commande **RIGEL 5**, en réglant avant tout une unité de commande MAITRE, qui aura le contrôle de toutes les autres, nécessairement réglées comme ESCLAVES (voir menu logiques).
Introduire en plus le numéro de Zone (voir menu paramètres) entre 0 et 127.
Le numéro de zone permet de créer des groupes d'automatismes, dont chacun répond au Maître de Zone. **Chaque zone ne peut avoir qu'un Maître, le Maître de la zone 0 contrôle aussi les Esclaves des autres zones.**

8.2) Interface with WIEGAND systems via SCS-WIE module.
Refer to the SCS-WIE module's instructions.

9) CARTE FEU / PRECHAUFFAGE DES MOTEURS SSR5
Insérée dans le connecteur prédisposé, elle permet:
- La gestion de deux feux à 2 lumières.
- Préchauffage des moteurs pour climat froid.

9.1) Prédisposition feu
Le feu 1 doit être situé à l'extérieur du portail et le feu 2 à l'intérieur.
ATTENTION - Prédisposer des signaux qui limitent la vitesse **«Au pas»**.

9.2) Prédisposition préchauffage moteurs (SSR5)
La sonde "S" doit être située et fixée à l'intérieur pour mesurer la température extérieure. Elle doit être connectée aux bornes correspondantes 7-8 de la carte préchauffage.
AVERTISSEMENT - Déplacer Clignotant Serrure électrique EBP sur 12-13. (Fig. A Ref. 2)
AVERTISSEMENT - Configurer Commutateur Dip Clignotant = Activé

10.1) TABLEAU A: MENU PARAMÈTRES (PArAM)

Paramètre	mini.	maxi.	défaut	personnelles	Définition	Description
tcA	3 sec.	120 sec.	40		**Temps fermeture automatique**	Introduire numériquement la valeur du temps de fermeture automatique TCA de 3 à 120 secondes.
t. trAv. Mot. 1	3 sec.	180 sec.	60		**Temps de travail moteur 1**	Introduire numériquement la valeur du temps de travail de 3 à 180 secondes moteur 1.
t. trAv. Mot.2	3 sec.	180 sec.	60		**Temps de travail moteur 2**	Introduire numériquement la valeur du temps de travail de 3 à 180 secondes moteur 2.
t. PIEton	3 sec.	9 sec.	6		**Temps de travail piétons**	Configurer la valeur de la durée de l'ouverture piétonne du moteur 2 entre 3 et 90 secondes.
t. rEtArd oUv	0 sec.	10 sec.	3		**Temps de retard ouverture du vantail 1**	Introduire le temps de retard d'ouverture du moteur 1 par rapport au moteur 2, réglable de 0 secondes à 10 secondes.
t. rEtArd FEr	0 sec.	60 sec.	3		**Temps de retard fermeture du vantail 2**	Introduire le temps de retard de fermeture du moteur 2, réglable de 0 à 60 secondes.
t. rALL	0 sec.	20 sec.	0		**Temps de ralentissement**	Configurer la durée du ralentissement pendant l'approche entre 0 et 20 secondes. La durée du ralentissement est soustraite à la durée du travail. **NOTE:** l'on conseille d'activer le compteur des durées. **NOTE:** Utiliser cette fonction seulement en présence de la fin de course. **NOTE:** Ne pas utiliser avec les moteurs hydrauliques.
t. ELoi	0 sec.	30 sec.	15		**Temps de dégagement de la zone du feu**	Introduire le temps voulu de dégagement de la zone concernée par la circulation réglée par le feu, de 0 à 30 secondes. Introduire la valeur 0 si non utilisé.
PrEr.	0%	99%	30%		**Préchauffage**	Introduire la valeur en pour cent de courant de 0 (préchauffage désactivé) à 99% que l'on peut faire passer dans les enroulements des moteurs pour les maintenir à la bonne température. **REMARQUE:** Uniquement avec SSR5.
coUPLE rAL.	1%	99%	50%		**Couples moteurs en ralentissement**	Etablir numériquement la valeur de 1 à 99% de la couple moteurs pendant le ralentissement.
coUPLE Mot	1%	99%	50%		**Couple moteurs**	Introduire numériquement la valeur de 1 à 99% du couple.
FrEin	0%	99%	0%		**Freinage**	Configurer la valeur du freinage entre 0% (mini) et 99% (maxi), en tenant compte du poids du portail et des sollicitations mécaniques présentes.
FrEin UrG.	0%	99%	60%		**Freinage d'urgence**	Configurer la valeur entre 0% (mini) et 99% (maxi) du freinage d'urgence, qui s'accomplit en activant les commandes de sécurité présentes sur les entrées 34 (verrouillage), 37 (SAFE OP = ouverture sûre), 55 (SAFE CL = fermeture sûre).
ZonE	0	127	0		**Zone**	Introduire le numéro de zone entre la valeur minimum 0 et la valeur maximum 127. Voir le paragraphe "SCS OPTIONAL MODULES".

10.2) TABLEAU B: MENU LOGIQUES (LoGIc)

Logique	Default	Définition	Cochez réglage accompli	Description
tcA	**OFF**	**Temps fermeture Automatique**	ON	Active la fermeture automatique
			OFF	Exclut la fermeture automatique.
bL. InP. oUv	**OFF**	**Blocage des Impulsions d'ouverture**	ON	L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture.
			OFF	L'impulsion de start a effet pendant la phase d'ouverture.
bL. InP. tcA	**OFF**	**Blocage des Impulsions TCA**	ON	L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la pause TCA.
			OFF	L'impulsion de start a effet pendant la pause TCA.
bL i FE.	**OFF**	**Blocage des impulsions en fermeture**	ON	L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la phase de fermeture.
			OFF	L'impulsion de start a effet pendant la phase de fermeture.
coUP bEL. oUv.	**OFF**	**Coup de bélier en ouverture**	ON	Avant d'effectuer l'ouverture, le portail pousse pendant environ 2 secondes en fermeture, ce qui facilite le décrochage de l'électroserrure (n'est pas influencé par les butées de fin de course). **IMPORTANT -** En absence de butées d'arrêt mécaniques adéquates, ne pas utiliser cette fonction. Elle est absolument interdite dans la motorisation de portails coulissants.
			OFF	Exclut le coup de bélier.
coUP bEL. FE.	**OFF**	**Coup de bélier en fermeture**	ON	Avant d'effectuer l'ouverture, le portail pousse pendant environ 2 secondes en ouverture. Ceci facilite le décrochage de la serrure électrique (n'est pas influencé par les butées de fin de course). **IMPORTANT -** En absence de butées d'arrêt mécaniques adéquates, ne pas utiliser cette fonction. Elle est absolument interdite dans la motorisation de portails coulissants.
			OFF	Exclut le coup de bélier
2 PAS	**OFF**	**Logique 2 pas, 4 pas**	ON	Active la logique 2 pas (prévaut sur "Logique 3 pas" s'il s'agit du dernierchoix effectué).
			OFF	Active la logique 4 pas (au cas où la Logique 3 pas serait affichée sur OFF).
3 PAS	**OFF**	**Logique 3 pas**	ON	Active la logique 3 pas (avec logique 2 pas=OFF).
			OFF	Désactive la Logique à 3 pas.
PrEAL	**OFF**	**Préalarme**	ON	Le feu clignotant s'allume environ 3 secondes avant le démarrage du moteur.
			OFF	Le feu clignotant s'allume simultanément au démarrage du moteur.
MA Int. bLoc	**OFF**	**Maintient du blocage**	ON	Si les moteurs restent éteints en position d'ouverture complète ou de fermeture complète pendant plus d'une heure, ils sont activés pendant environ 3 secondes dans la direction de butée. Cette opération est effectuée chaque heure. **N.B.**: Cette fonction a le but de compenser, dans les moteurs hydrauliques, la réduction éventuelle de volume de l'huile due à la diminution de la température pendant les pauses prolongées, par exemple pendant la nuit ou due à des fuites internes. **IMPORTANT -** En absence de butées d'arrêt mécaniques adéquates, ne pas utiliser cette fonction. Elle est absolument interdite dans la motorisation de portails coulissants.
			OFF	Exclut Maintien Verrouillage

Une impulsion de start a les effets suivants:

Barrière	2 pas	3 pas	4 pas
fermée	ouvre	ouvre	ouvre
En fermeture			stop
ouverte	ferme	ferme	ferme
En ouverture		stop + TCA	stop + TCA
après stop	ouvre	ouvre	ouvre

hoME MortE	**OFF**	**Action Maintenue**	ON	Fonctionnement à action maintenue: la manoeuvre continue tant que l'on maintient enfoncée la touche de commande. **IMPORTANT -** Il n'est pas possible d'utiliser la radio commande.
			OFF	Fonctionnement à impulsions: une impulsion ouvre le portail s'il était fermé, elle le ferme s'il était ouvert.
cELL. oUu	**OFF**	**Cellules photoélectriques en ouverture**	ON	en cas d'occultation, il exclut le fonctionnement de la cellule photoélectrique en ouverture. Dans la phase de fermeture, il inverse immédiatement le mouvement.
			OFF	en cas d'occultation, les cellules photoélectriques sont actives tant en ouverture qu'en fermeture. Une occultation de la cellule photoélectrique en fermeture ne provoque l'inversion du mouvement qu'après le dégagement de la cellule photoélectrique.
FE. rAP	**OFF**	**Fermeture rapide**	ON	Ferme le portail après le dégagement des cellules photoélectriques avant d'attendre la fin du TCA programmé.
			OFF	Commande non insérée.
tESt Phot	**OFF**	**Test cellules photoélectriques**	ON	Active la vérification des cellules photoélectriques (voir Fig. D).
			OFF	Désactive la vérification des cellules photoélectriques.
tESt bAr	**OFF**	**Test barre palpeuse**	ON	Active la vérification des barres palpeuses (voir Fig. D).
			OFF	Désactive la vérification des barres palpeuses.
tESt Phot oP	**OFF**	**Test cellules photoélectriques en ouverture**	ON	Active la vérification des cellules photoélectriques activées en ouverture.
			OFF	Désactive la vérification des cellules photoélectriques activées en ouverture.
tESt Phot cL	**OFF**	**Essai des cellules photoélectriques en fermeture**	ON	Active la vérification des cellules photoélectriques activées en fermeture.
			OFF	Désactive la vérification des cellules photoélectriques activées en fermeture.
MASter	**OFF**	**Maître/Esclave**	ON	La centrale de commande est réglée comme Maître dans une connexion centralisée (voir Paragraphe "SCS OPTIONAL MODULES").
			OFF	La centrale de commande est réglée comme Esclave dans une connexion centralisée (voir Paragraphe "SCS OPTIONAL MODULES").
code FIXE	**OFF**	**Code Fixe**	ON	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité code fixe.
			OFF	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité rolling-code.
Prog. rAd Io	**ON**	**Programmation des radio commandes**	ON	Active la mémorisation par radio des émetteurs: 1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en modalité standard au moyen du menu radio. 2 - Appuyer dans 10 s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser. Le récepteur quitte la modalité programmation après 10s, pendant lesquelles il est possible d'introduire de nouveaux émetteurs. Cette modalité n'exige par l'accès à l'unité de commande.
			OFF	Désactive la mémorisation par radio des émetteurs. Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio spécialement prévu. Les Clones et les Replay ne sont pas acceptés
c. tEMPS	**OFF**	**Comptage des temps**	ON	L'unité de commande calcule le temps d'activation de chaque moteur sur la base des manœuvres précédentes.
			OFF	L'unité de commande active les moteurs à chaque manoeuvre pour le temps introduit. **N.B.** En tous les cas, programmer le temps de travail sur une valeur légèrement supérieure à celle nécessaire pour effectuer la manœuvre complète.
L. zonE	**OFF**	**Lumière de courtoisie**	ON	Lumière de zone. Reste allumée pendant toute la durée de la manœuvre.
			OFF	Lumière de courtoisie. Reste active pendant 90 secondes après la dernière manœuvre.
horL. P IE.	**OFF**	**Minuteur / Piétons**	ON	Entrée pour la connexion à un temporisateur externe. L'entrée Minuteur n'agit que dans le moteur 2, pour le temps piétons introduit. Un start donné pendant la phase minuteur effectue l'ouverture et la fermeture complète du portail, en rétablissant la position de porte piétons ouverte.
			OFF	L'entrée Minuteur agit sur les deux moteurs.
ALL-LUN	**ON**	**Lumière/Alarme**	ON	Sortie alarme portail ouvert (s'active si le portail reste ouvert pendant un temps double par rapport au TCA introduit).
			OFF	Commande lumière escaliers (l'impulsion dure pendant 1 seconde).
1 Mot. Act IF	**OFF**	**1 moteur actif**	ON	Moteur 2 uniquement actif (1 vantail).
			OFF	Les deux moteurs actifs (2 vantaux).
ScA-2ch	**OFF**	**Témoin de portail ouvert ou II canal radio**	ON	La sortie entre les bornes 18-19 est configurée comme Témoin de portail ouvert, le II canal radio commande, dans ce cas, l'ouver ture piétons.
			OFF	La sortie entre les bornes 18-19 est configurée comme II canal radio.
bAr	**ON**	**Barre palpeuse**	ON	L'entrée des bornes 36-37 est activée comme entrée de la barre palpeuse.
			OFF	L'entrée des bornes 36-37 est activée comme entrée des cellules photoélectriques en ouverture.
FEU cL IGn.	**OFF**	**Sortie clignotante**	ON	Activer cette fonction uniquement en présence de la carte feu de signalisation-préchauffage SSR5. Programme la sortie aux bornes 12-13 ("lumière de courtoisie") comme sortie clignotante (allumée uniquement pendant le déplacement des portes). N.B.Toute programmation relative à la fonction "lumière de courtoisie" est ignorée.
			OFF	Maintient la sortie aux bornes 12-13 comme "lumière de courtoisie" ou "aire lumineuse". **ATTENTION!** Il n'est pas possible d'utiliser la carte SSR5 en mode préchauffage des moteurs et en même temps avoir l'aire lumineuse/lumière de courtoisie et le Feu clignotant/Serrure électrique. Les sorties 10-11 ne peuvent pas dans ce cas être utilisées et les sorties 12-13 peuvent être utilisées seulement pour l'une des deux fonctions.
S. uEntoUSE	**OFF**	**Type de serrure**	ON	Serrure à ventouse. Activée avec le portail fermé.
			OFF	Serrure à encliquetage. Activée avec une impulsion à chaque ouverture.

10.3) TABLEAU C: MENU RADIO (rAd Io)

Logique	Description
AdJ StArt	**Ajouter Touche Start** associe la touche voulue à la commande Start
AdJ 2ch	**Ajouter Touche 2ch** associe la touche voulue à la commande 2∞ canal radio
EFFAcEr 64	**Supprimer Liste** **ATTENTION !** Supprime complètement de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées.
cod rH	**Lecture code récepteur** Affiche le code récepteur nécessaire pour cloner les radiocommandes.
uK	**ON** = Active la programmation à distance de la carte à travers un émetteur W LINK déjà mémorisé. Cette activation reste active pendant 3 minutes après la dernière pression sur la radiocommande W LINK. **OFF** =Programmation W LINK désactivée.

BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - ***Poland***
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com